



B1.25 Quelle école choisir ?

- Connaître les options scolaires pour votre famille
- Connaître les différents types d'établissements scolaires de votre pays d'accueil
- Procédures administratives scolaires les plus courantes

L'école primaire	<i>(Die Grundschule)</i>	Les études supérieures	<i>(Das Hochschulstudium)</i>
La seconde	<i>(Die 10. Klasse)</i>	La filière générale	<i>(Der allgemeinbildende Zweig)</i>
la terminale	<i>(Die 12./13. Klasse (Abschlussjahr))</i>	La filière technologique	<i>(Der technologische Zweig)</i>
Le camarade de classe	<i>(Der Klassenkamerad)</i>	La filière professionnelle	<i>(Der berufliche Zweig)</i>
Le bachelier	<i>(Der Abiturient)</i>	La filière courte	<i>(Der kürzere Bildungsweg)</i>
Le bac STMG	<i>(Das Abitur STMG)</i>	Les cours pratiques	<i>(Die praxisorientierten Kurse)</i>
Le bac ST2S	<i>(Das Abitur ST2S)</i>	Les matières obligatoires	<i>(Die Pflichtfächer)</i>
Le BTS	<i>(Das BTS (höherer Berufsbildungsabschluss))</i>	Les matières techniques	<i>(Die technischen Fächer)</i>
Le DUT	<i>(Das DUT (höhere technische Ausbildung))</i>	Les matières professionnelles	<i>(Die beruflichen Fächer)</i>
Les classes prépa	<i>(Die Vorbereitungsklassen (Prépa))</i>	Les programmes scolaires	<i>(Die Lehrpläne)</i>
L'HEC	<i>(Die HEC (Wirtschaftshochschule))</i>	Décrocher un diplôme	<i>(Einen Abschluss erwerben)</i>
La bourse	<i>(Das Stipendium)</i>	C'est bien ici le secrétariat ?	<i>(Ist hier das Sekretariat?)</i>
Le programme d'échanges	<i>(Das Austauschprogramm)</i>		

1. Übungen

1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- | | |
|-----------------------------|---|
| a. Décrocher un diplôme | 1. Obtenir un diplôme après avoir réussi les examens et les cours. |
| b. La filière technologique | 2. Voie au lycée axée sur des matières techniques et appliquées. |
| c. Le BTS | 3. Aide financière pour les études - je l'aurais demandée si j'avais eu peu de revenus. |
| d. La bourse | 4. Séjour d'études à l'étranger proposé par une école ou une université. |
| e. Le programme d'échanges | 5. Diplôme court post-bac - j'avais choisi cette formation après le bac. |

a-1 b-2 c-5 d-3 e-4



2. Ein Gymnasium auswählen und sich anmelden (Audio in der App verfügbar)

Fülle die Lücken aus: secrétariat, STMG, bourse, seconde, filière, ST2S, dossier, diplôme, DUT, préparatoires, BTS

Note d'information - Orientation et inscriptions À partir de la _____, votre enfant choisit une _____ : générale, technologique ou professionnelle. La filière technologique mène, par exemple, à un bac _____ ou _____, puis à un _____ ou un _____. La filière professionnelle prépare à un _____ et à des cours pratiques ; la filière générale peut ouvrir vers des classes _____ et des études supérieures.

Pour l'inscription, le _____ vérifie le _____, le justificatif de domicile et les bulletins. Si vous aviez déjà demandé une _____ l'an dernier, joignez l'attestation. Pour un programme d'échanges, contactez l'établissement avant la fin mai.


Informationshinweis – Orientierung und Anmeldungen (nächster Schuljahresbeginn)

Ab der **10. Klasse** wählt Ihr Kind einen **Bildungsgang** : allgemeinbildend, technologisch oder beruflich. Der technologische Bildungsgang führt zum Beispiel zu einem Abitur **STMG** oder **ST2S**, danach zu einem **BTS** oder einem **DUT**. Der berufliche Bildungsgang bereitet auf einen **Abschluss** und auf praktische Kurse vor; der allgemeinbildende Bildungsgang kann den Weg zu **Vorbereitungsklassen** und zu einem Studium öffnen.

Für die Anmeldung prüft das **Sekretariat** die **Akte**, den Wohnsitznachweis und die Zeugnisse. Wenn Sie bereits im letzten Jahr ein **Stipendium** beantragt haben, fügen Sie die Bescheinigung bei. Für ein Austauschprogramm kontaktieren Sie die Schule vor Ende Mai.

1. Quels documents sont demandés par le secrétariat et quelles options scolaires sont proposées à partir de la seconde ? Expliquez votre préférence et pourquoi.

3. Hören Sie sich das Audiofragment an und geben Sie an, ob die folgenden Aussagen wahr oder falsch sind.

	Wahr	Falsch	
La mère est venue au secrétariat pour se renseigner sur les choix possibles au lycée avant l'entrée en seconde.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Le bac ST2S est présenté comme une option plutôt tournée vers l'économie et la gestion.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Après le bac, on lui explique qu'une filière courte comme un BTS ou un DUT peut être envisagée.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

4. Lies den Dialog und beantworte die Fragen

Parent (expat): *Bonjour madame, c'est bien ici le secrétariat ? Je viens d'arriver à Lyon et je dois inscrire mon fils pour la rentrée au collège.*
(Guten Tag, ist hier das Sekretariat? Ich bin gerade in Lyon angekommen und muss meinen Sohn zum Schuljahresbeginn an der Mittelstufe anmelden.)

Secrétaire du collège: *Oui, vous êtes au bon endroit. Il nous faut un justificatif de domicile, le livret de famille et son dossier scolaire ; ensuite nous évaluons son niveau et la classe disponible.*
(Ja, Sie sind hier richtig. Wir brauchen einen Wohnsitznachweis, das Familienbuch und seine Schulakte; anschließend beurteilen wir sein Niveau und die verfügbare Klasse.)

Parent (expat): *D'accord. Et après le collège, je suis un peu perdu : on m'a parlé de la seconde, de la terminale et du bac... Il y a plusieurs filières, c'est bien ça ?*
(In Ordnung. Und nach der Mittelstufe bin ich etwas verloren: Man hat mir von der Seconde, der Terminale und dem Bac erzählt... Es gibt mehrere Bildungsgänge, stimmt das?)

Secrétaire du collège: *Oui. Au lycée, on trouve la filière générale, la filière technologique et la filière professionnelle ; en technologique, par exemple, il y a des bacs comme le bac STMG ou le bac ST2S selon les goûts et les matières.*
(Ja. Am Lycée gibt es den allgemeinen Bildungsgang, den technologischen Bildungsgang und den beruflichen Bildungsgang; im technologischen Bereich gibt es zum Beispiel Abschlüsse wie das Bac STMG oder das Bac ST2S je nach Interessen und Fächern.)

Parent (expat): *Très bien, merci. Je vous apporte les documents aujourd'hui et je prends rendez vous pour qu'on choisisse l'option la plus adaptée.*
(Sehr gut, danke. Ich bringe Ihnen die Unterlagen heute vorbei und vereinbare einen Termin, damit wir die passendste Option auswählen.)

1. Quelles pièces la secrétaire demande-t-elle pour l'inscription de l'enfant ?

2. Quelle différence la secrétaire explique-t-elle entre la filière générale et la filière technologique ?

5. E-Mail

Objet : Inscription de votre enfant au collège – rentrée 2026

Bonjour Madame / Monsieur,

Nous avons bien reçu votre demande d'information pour l'inscription de votre enfant au collège Jean-Jaurès. Avant d'ouvrir le dossier, pourriez-vous nous confirmer :

- la classe demandée (6e) et l'adresse de votre domicile,
- si vous souhaitez la **section bilingue** anglais-allemand (places limitées),
- si vous avez déjà un justificatif de domicile de moins de 3 mois.

Vous pouvez passer au **secrétariat** le lundi ou le jeudi entre 8h30 et 12h, sans rendez-vous.

Cordialement,

Marie Lefèvre

Secrétariat – Collège Jean-Jaurès



Schreibe eine passende Antwort: *Je vous confirme que nous demandions une inscription en 6e pour... / Comme nous avons déjà préparé les documents, je peux apporter... / Pourriez-vous me préciser si la section bilingue est toujours ouverte ?*

Wichtige Verben

	Venir (<i>kommen</i>)	Réussir (<i>erfolgreich sein</i>)
	Plus-que-parfait	Plus-que-parfait
je/j'	étais venu(e)	avais réussi
tu	étais venu(e)	avais réussi
il/elle/on	était venu(e)	avait réussi
nous	étions venu(e)s	avions réussi
vous	étiez venu(e)s	aviez réussi
ils/elles	étaient venu(e)s	avaient réussi